

CMO1-I/2.71b

Ferahnāk

## Beste zencir Dede Efendi

*Figān eder yine bülbul bahār görmüşdür*

Transcription

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from  
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>


## Ferahnâk

### Beste zencîr Dede Efendi

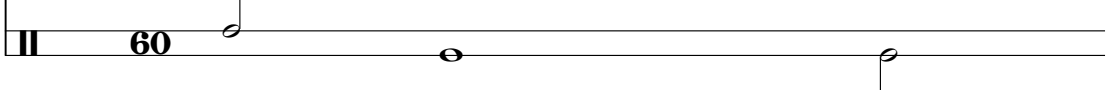
Fiğân êder yine bülbül bahâr görmüşdür

İsmâîl Dede Efendi  
(1778-1846)


1 =  $\text{♩}$  1

[H1, 2, 4]  $\text{60}$  

1. yâr Fi - gâ - - - - - gân è -  
2. [yâr Be - ni - - - - - nim gi -  
4. [yâr E - fe - - - - - fen - di


Zencîr  $\text{D}$   $\text{T}$   $\text{60}$  

2

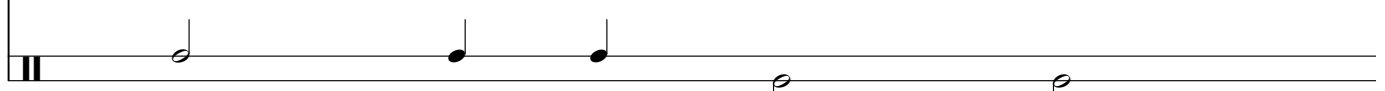


der - - - - - der  
bi - - - - - bi  
ger - - - - - ger

3

/8/ 

yi - ne bülbül - - - - -  
o da bir - - - - -  
çi ku - luñ - - - - -



4 /9/ 5

bül - - - bül  
bir - - - bir  
çok - - - çok

6 7

yār ba-hā - - - hā - rı gö - gö - gö[r] -  
yār gü-l'i - - - zā - r[ı] gö - gö - gör -  
yār di-yā - - - yā - r[ı] gö - gö - gör -

/10/ 8

- müş - - - dür  
- müş - - - dür]  
- müş - - - dür]

[Terennüm] 9 /11/ 10

t1. āh ye-le lel le le le le lel li te-re

11 12

lel li ye-le lel li ye le le le le le lel li

[p. 93]

13

14

3 3

āh yār ( ba-hā - - - hā-rı ) gör - -  
( gü-l'i - - - zā-rı )  
( çok di - - - di-yār )

/2/

15

- gör - - - - - müş - - - - -

[Fine]

16

- dür - - - - - vāy - - - - -

[1<sup>st</sup> time > H2  
2<sup>nd</sup> time > H3]

miyān

/3/

17

[H3]

3. yār Ne - dir - - - - - dir bu

18

hü - - - - - hüs - - - - -

/4/

n|ü me - lā

20 21

lā - - - - - ħat

/5/ 22 23

āh yār na- zī - riñ o - ol - - -

/6/ 24

ma - - dı - - ğı

terennüm 25 26

/7/

t1. ye-le lel lel le le le le lı te-re

27 28

lel lī ye lel lel ye le le le le le le le lī

29 30

vāy yār na-zī zī riñ o

31 32

- ol ma - dı ğı [H4]

1. {yār} Fiğān éder yine bülbül {yār} bahār görmüşdür
2. {yār} Benim gibi o da bir {yār} gül'izār görmüşdür
3. {yār} Nedir bu hüsn ü melāhat {āh yār} naziriñ olmadığı
4. {yār} Efendi gerçi kuluñ çok {yār} diyār görmüşdür

t1. {āh}<sup>1</sup> ye le le lē le le le le<sup>2</sup> le lī tere le lī ye le lī<sup>3</sup>  
ye le le le le le le<sup>4</sup> le lī {āh} vāy<sup>5</sup> bahār görmüşdür {vāy}

[tem]me

<sup>1</sup> H3: omitted

<sup>2</sup> H1, 2, 4: ye le le lē le le le le; H3: ye le le lē le le le

<sup>3</sup> H3: le l

<sup>4</sup> H1, 2, 4: omitted

<sup>5</sup> H1, 2, 4: yār

C.M.